

**崇拜開始時請您暫時關閉手提電話，或轉為震動。  
無論你在網上或現場，我們一起把這段時間獻給  
神。**

**While we begin this service, please turn off your cell  
phone or change to vibrate mode.**

**Whether you are online or in person, let us offer this  
period to God!**

## 約翰福音 15:4-5

你們要常在我裡面，我也常在你們裡面。  
枝子若不常在葡萄樹上，自己就不能結果子；  
你們若不常在我裡面，也是這樣。

我是葡萄樹，你們是枝子。常在我裡面的，  
我也常在他裡面，這人就多結果子；因為離了我，  
你們就不能作甚麼。

**“Abide in me, and I in you. As the branch cannot bear fruit by itself, unless it abides in the vine, neither can you, unless you abide in me.**

**I am the vine; you are the branches. Whoever abides in me and I in him, he it is that bears much fruit, for apart from me you can do nothing.”**

# Singspiration

唱詩

I Am The Vine

我是葡萄樹

Words and Music by Knowles Shaw

CCLI 144714

I am the vine and ye are the branches

Bear precious fruit for Jesus today

Branches in Him no fruit ever bearing

Jesus hath said, "He taketh away"

我是葡萄樹 你們是枝子

今為主耶穌結出果子

枝子若不為主結出果子

耶穌說 將它丟在外面

I am the vine  
And ye are the branches  
I am the vine  
Be faithful and true

我是葡萄樹 你們是枝子  
在我裡面 要真誠信實

Ask what ye will  
Your prayer shall be granted  
The Father loved Me  
So I have loved you

凡你意願 祈求就得成全  
天父愛我 因此我也愛你



我是葡萄樹 你們是枝子  
今為主耶穌結出果子  
枝子若不為主結出果子  
耶穌說 將它丟在外面

I am the vine and ye are the branches  
Bear precious fruit for Jesus today  
Branches in Him no fruit ever bearing  
Jesus hath said, "He taketh away"

我是葡萄樹 你們是枝子  
在我裡面 要真誠信實

I am the vine  
And ye are the branches  
I am the vine  
Be faithful and true

凡你意願 祈求就得成全  
天父愛我 因此我也愛你

Ask what ye will  
Your prayer shall be granted  
The Father loved Me  
So I have loved you

I am the vine  
And ye are the branches  
I am the vine  
Be faithful and true

我是葡萄樹 你們是枝子  
在我裡面 要真誠信實

Ask what ye will  
Your prayer shall be granted  
The Father loved Me  
So I have loved you

凡你意願 祈求就得成全  
天父愛我 因此我也愛你



# Opening Prayer

祈禱

# Announcements

# 報告



# 橙縣華人浸信會粵語退修會

2024年6月15日(星期六)上午8:30am - 6:30pm

地點: Biola 大學

13800 Biola Ave, La Mirada Ca. 90639

主題: 扎根門徒生命 結出聖靈果實

講員: 朱世平牧師

4月14日開始報名

註冊費(包括午餐和晚餐)

5月18日之前註冊: 每人\$20

5月19日至6月1日註冊: 每人\$25

6月2日最後一天註冊: 每人\$30

聯絡人: Rosita Cheng (714-686-6733)

Bernard Leung (909-762-8686)

# Offertory Prayer

奉獻

網上奉獻 Online offering: <http://cbcoc.org>

首頁最下面' Giving' 選擇 "Give online"

根據提示選擇信用卡或支票帳戶及填上指定項目即可完成。Please follow the link.

聚會中不傳奉獻袋，請將奉獻放在進門的奉獻箱裡。Your offering may be put in our offering box placed at the entrance.

**16 所以你們應當彼此認罪，互相代求，這樣你們就可以痊愈。義人祈禱所發出的力量，是大有功效的。**

**雅 James 5:16**

**16 Therefore, confess your sins to one another and pray for one another, that you may be healed. The prayer of a righteous person has great power as it is working.**

# Scripture Reading

## 讀經

約翰福音 John 19:25-27

約翰福音 19:25-27

<sup>25</sup> 站在耶穌十字架旁邊的，有他母親與他母親的姊妹，並革羅罷的妻子馬利亞，和抹大拉的馬利亞。

<sup>26</sup> 耶穌見母親和他所愛的那門徒站在旁邊，就對他母親說：母親，看，你的兒子！

約翰福音 19:25-27

**27 又對那門徒說：看，你的母親！從此，那門徒就接他到自己家裡去了。**



**John 19:25-27**

**25 but standing by the cross of Jesus were his mother and his mother's sister, Mary the wife of Clopas, and Mary Magdalene.**

**26 When Jesus saw his mother and the disciple whom he loved standing nearby, he said to his mother, "Woman, behold, your son!"**



**John 19:25-27**

**27 Then he said to the disciple, “Behold, your mother!”  
And from that hour the disciple took her to his own  
home.**

# Pastoral Prayer

牧禱

# Message

# 信息

Disciple care for mothers

門徒看顧母親

梁誠德牧師 Pastor Tony Leung

# 1. 看關鍵時刻 Critical moments (v. 25)

站在耶穌十字架旁邊的，

有他母親(馬利亞)與

他母親的姐妹，

並革羅罷的妻子馬利亞和

抹大拉的馬利亞。

but standing by the cross of Jesus were His mother and His mother's sister, Mary the wife of Clopas, and Mary Magdalene.

## 2. 看門徒為兒子 Disciple as son (v. 26)

耶穌見母親和他所愛的那門徒（約翰）  
站在旁邊，

就對他母親說：「**母親，看，你的兒子！**」

When Jesus saw his mother and the disciple  
whom he loved (John) standing nearby,

He said to his mother,

“**Woman, behold, your son!**”

### 3. 看母親為門徒 Mothers as disciple (v. 27)

又對那門徒說：「看，你的母親！」

從此，那門徒就接她到自己家裡去了。

Then he said to the disciple,

“Behold, your mother!”

And from that hour the disciple took her to his own home.

1. 把握關鍵時刻 **Seize the moment**
2. 看門徒為兒子 **See His disciples as son**
3. 看母親為門徒 **See mothers as disciple**

# Response

回應



# This Is My Father's World

## 這是天父世界

Words & Music by:  
Maltbie D. Babcock & Terra Beata

Public Domain

This is my Father's world  
And to my listening ears  
All nature sings, and 'round me rings  
The music of the spheres

這是天父世界  
孩童側耳要聽  
宇宙唱歌 四圍響應  
星辰作樂同聲

This Is My Father's World 這是天父世界

(1)

This is my Father's world  
I rest me in the thought  
Of rocks and trees, of skies and seas  
His hand the wonders wrought

這是天父世界  
我心滿有安寧  
樹木花草 蒼天碧海  
述說天父全能

This Is My Father's World 這是天父世界

2.

這是天父世界  
小鳥長翅飛鳴  
清晨明亮 好花美麗  
證明天理精深

This is my Father's world  
The birds their carols raise  
The morning light, the lily white  
Declare their maker's praise

This Is My Father's World 這是天父世界

(2)

這是天父世界  
祂愛普及萬千  
風吹之草 將祂表現  
天父充滿世間

This is my Father's world  
He shines in all that's fair  
In the rustling grass I hear Him pass  
He speaks to me everywhere

This Is My Father's World 這是天父世界

3.

This is my Father's world  
O let me ne'er forget  
That though the wrong  
Seems oft so strong  
God is the ruler yet

這是天父世界 求主叫我不忘  
罪惡雖然好像得勝  
天父却仍掌管

This Is My Father's World 這是天父世界

(3)

This is my Father's world  
The battle is not done  
Jesus who died shall be satisfied  
And earth and heaven be one

這是天父世界  
我心不必憂傷  
父神是王 天地同唱  
歌聲充滿萬方





# Doxology

三一頌

讚美真神萬福之根，  
世上萬民讚美主恩，  
天使天軍讚美主名，  
讚美聖父聖子聖靈。  
阿們。

Praise God, from whom all blessings flow;  
Praise Him, all creatures here below;  
Praise Him above, ye heavenly host;  
Praise Father, Son and Holy Ghost.  
Amen.

# Benediction

祝福

**主日崇拜結束  
願神引領大家  
下週繼續出去  
行公義好憐憫  
謙卑與神同行**

**The service is ended  
May God lead you  
to go and continue to  
do justice, have mercy  
and walk humbly with Him**